



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# ВАКСИНИ СРЕЩУ Ковид-19

за хора на 16 и повече години

**Информация за твоята  
Пфайзер, Модерна или Янсен ваксина**

Версия 1  
март 2022 година



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## За тази брошура

Тази брошура дава обща информация за вашата Ковид-19 ваксина отнася до хора на 16 и повече години

Можете да я прочетете онлайн преди да се ваксинирате, а ще получите тази брошура когато отидете за ваксина.

тя съдържа информация за:

- ваксини, бустерни и допълнителни дози
- одобрение на ваксини, безопасност и мониторинг
- бременност и кърмене
- препоръчителни ваксини според възрастта
- Какво да очаквате след ваксината срещу Ковид-19
- Всяка една от трите ваксини - странични ефекти и кога да не приемаме определена ваксина

### **Пфайзер ваксина срещу Ковид-19, също наречена Комирнати**

- » Възможни странични ефекти от ваксината на Пфайзер
- » Кога не трябва да се ваксинирате с Пфайзер

### **Модерна ваксина срещу Ковид -19, също наречена Спайквас**

- » Възможни странични ефекти от ваксината на Модерна
- » Кога не бива да се ваксинирате с Модерна

### **Ваксина на Янсен срещу Ковид-19**

- » Възможни странични ефекти от ваксината на Янсен
- » Кога не бива да се ваксинирате с Янсен
- Необходимо време на ваксините, за да действат
- Докладване на странични ефекти
- Къде можете да откриете повече информация
- Вашите лични данни

Вашият ваксинаращ лекар може да отговори на въпросите Ви след като прочетете тази брошура

Запазете тази брошура, защото може да се обърнете отново към нея за справка.

Ако искате брошурата в друг формат като Easy Read, брайл, ирландски жестомимичен език или превод, посетете [www.hse.ie/covid19vaccinematerials](http://www.hse.ie/covid19vaccinematerials)

## Информация за Вашата ваксина срещу Ковид-19

Ваксините срещу Ковид-19 са най-добрия начин да се защитите от Ковид-19. След като въведохме ваксините, сме свидетели на много по-малко заболели и починали хора от вируса в Ирландия.

Ваксинирането срещу Ковид-19 намалява риска от заболяване от Ковид-19 и Ви предпазва от сериозни усложнения. Служба „Здравеопазване“ (HSE) ваксинира хората в Ирландия, за да ги защити и да продължи да намалява броя на сериозно заболелите и броят на починалите хора в страната.

Тази брошура съдържа информация за трите основни ваксини в Ирландия срещу Ковид-19, включени в програми за ваксинация на хора на 16 и повече години. **Пфайзер, Модерна и Янсен.**

Отделни информационни брошури за ваксини при деца между 5 и 11 години и между 12 и 15 години можете да откриете на следния уебсайт [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

Ако са Ви предложили ваксината на Новавакс, наричана още Нуваксовид, има отделна брошура с информация за нея.

В Ирландия ваксината Астра Зенека, известна още и като Ваксзеврия, вече не се предлага, но можете да откриете информация за нея тук [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## ваксини, бустерни и допълнителни дози

Когато казваме ваксина (и) в тази брошура, имаме предвид

- първа или втора доза
- допълнителна доза, предложена на хора със слаба имунна система и/или
- бустерна доза

## Одобрение на ваксини, безопасност и мониторинг

Служба „Здравеопазване“ (HSE) използва само ваксини, които отговарят на необходимите стандарти за безопасност и ефективност според лиценза на Европейската агенция за лекарствата (EMA).

Ваксините срещу Ковид-19 са минали през същите клинични изследвания и проверки за безопасност, както всички останали лицензирани ваксини. Въпреки това, ваксините са все още доста нови и информацията за дългосрочни странични ефекти е ограничена. По-конкретно, рискът от редки странични ефекти след поставяне на бустерна доза все още не е известен.

Ваксинирането е личен избор. Служба „Здравеопазване“ (HSE), Световната здравна организация (WHO) и Министерството на Здравеопазването (DH) силно препоръчва да се ваксинирате, ако Ви се предложи тази възможност.

Регулаторният орган за медицински продукти (HRPA) и Европейската агенция за лекарствата упражнява мониторинг върху безопасността и ефективността на ваксините срещу Ковид-19. Повече информация за Регулаторния орган на медицински продукти има на страница 17.

В Ирландия Комисията за консултиране по национална имунизация (NAC) съветва Министерството на Здравеопазването относно политиката на ваксиниране, а служба „Здравеопазване“ (HSE) я прилага.

## Бременност и кърмене

Препоръчително е да се ваксинирате срещу Ковид-19, ако:

- сте бременна
- се опитвате да забременеете или има вероятност да забременеете
- кърмете

Повечето бременни жени, които заболяват от вируса и не са били ваксинирани срещу Ковид-19, имат средно сериозни симптоми. Те раждат според термина си, а рискът от предаване на Ковид-19 на бебета им е нисък.

Само че, ако сте бременна има по-голяма вероятност да заболее сериозно и да Ви лекуват в интензивното отделение. Вирусът може също да предизвика усложнения за Вашето бебе.

Няма научни доказателства, че ваксините срещу Ковид-19 засягат плодовитостта при жените или мъжете. Няма нужда да отлагате забременяване след като получите своята ваксина срещу Ковид-19.

Безопасно е да получите ваксина срещу Ковид-19 по същото време когато получавате и останалите ваксини по време на бременност.

Ако сте бременна е много вероятно да Ви предложат ваксина на **Пфайзер** или **Модерна** И двете ваксини са mRNA, тоест такива, които казват на тялото Ви как да създават антитела, за да се борят с вируса на Ковид-19. Повече информация може да откриете на: [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

Ще Ви предложат ваксината на **Модерна** в Ирландия само, ако сте на 30 или повече години.

Ако имате някакви въпроси можете да разговаряте с доверено медицинско лице.

## препоръчителни ваксини според възрастта

Всички видове ваксини срещу Ковид-19 Ви дават добра защита срещу тежко заболяване с Ковид-19 когато сте получили:

- първите дози от ваксината
- и
- някоя специално препоръчана Ви допълнителна и/или бустерна доза.

НАС Ви съветва да изберете mRNA ваксина срещу Ковид-19 (**Пфайзер** или **Модерна**) като бустерна доза, дори и ако преди това сте се ваксинирали с друга ваксина.

### Препоръки според възрастовата група:

ако сте:

- между 16 до 30 години, ще Ви предложат ваксината на **Пфайзер** срещу Ковид-19.
- на 30 или повече години, ще Ви предложат ваксините на **Пфайзер** или **Модерна** срещу Ковид-19.
- под 50 години ваксината на **Янсен** не се препоръчва.

Ако не можете да приемете mRNA ваксина, то ще Ви предложат **Янсен** или Новавакс.

Има отделни насоки и съвети за ваксината на Novavax, с които можете да се запознаете на **www.hse.ie**

Има и отделни съвети за ваксини за деца на **www.hse.ie**

### Важно:

Съветите дадени от ЕМА и NAC могат понякога да се различават. Когато има такова разминаване, в Ирландия се следват съветите на NAC

## Какво да очаквате след ваксината срещу Ковид-19

Както всички лекарства, ваксините могат да причинят **нежелани реакции**. Повечето от тях са за кратко време, от леки до умерени, и не се появяват при всеки.

Сериозни странични ефекти, като тежка алергична реакция, например, са много редки. Вашият ваксиниращ специалист е обучен да лекува много редки сериозни алергични реакции.

Страничните ефекти от всяка ваксина могат да са различни и е нужно да прочетете брошурата и информацията върху брошурата за патента на производителя относно ваксината, която сте избрали. Брошурата на производителя на ваксината може да намерите на **www.hse.ie** или ние можем да Ви я отпечатаме в деня на ваксинирането.

В следващата част ще Ви представим вероятните странични ефекти от ваксините срещу Ковид-19, описани в тази брошура и ще Ви информираме колко често се срещат те. А също така ще посочим кой не бива да се ваксинира с коя ваксина. Можете да откриете допълнителна информация на **www.hse.ie**

Количеството информация за ваксините нараства непрекъснато. Информацията на **www.hse.ie** се актуализира често, защото непрекъснато се публикуват нови изследвания.

## Трите ваксини, техните странични ефекти и кога да не изберем дадена вакцина

На следващите страници ще Ви запознаем с вероятните странични ефекти и кога да не избираме конкретна вакцина. Категоризираме страничните ефекти от много често срещани до изключително редки.

- Много често срещани (при повече от 1 на 10 души)
- Често срещани (1 на 10 души)
- Нетипични (1 на 100 души)
- Редки (1 на 1000 души)
- Много редки (1 на 10000 души)
- Изключително редки Все още не е известно колко на брой човека, които се ваксинират, получават тези странични ефекти, но се счита, че това е изключително рядко.

Тъй като различните ваксини имат различни странични ефекти е нужно да обърнете внимание на страничните ефекти описани за ваксината, която сте избрали. Името и цвета на ваксината са изписани на картоната, който Вашия ваксиниращ лекар ще Ви даде, както и на страниците на тази брошура Трябва да проследите за странични ефекти часове и дни след ваксинирането.

# ваксината на Пфайзер *още известна и като*

## Комирнати

Отдолу са изредени вероятните странични ефекти и колко често се появяват, последвани от съвети кога да не се ваксинирате с дадена ваксина. Ако изпитвате колебание, винаги се обръщайте към професионално медицинско лице за съвет.

Възможни странични ефекти	
<b>Много често срещани</b> повече от 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● чувство на умора</li><li>● изнежване на кожата или подуване на мястото на ваксината</li><li>● главоболие</li><li>● мускулна болка</li><li>● болка в ставите</li><li>● диария</li><li>● треска (температура от 38 градуса и повече), хладни тръпки</li></ul>
<b>Често срещани</b> 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● гадене</li><li>● повръщане</li><li>● зачервяване на мястото на ваксината</li></ul>
<b>Нетипични</b> 1 на 100 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● сърбеж на мястото на ваксината</li><li>● общ сърбеж</li><li>● обрив</li><li>● подуване на лимфните жлези Това се среща по-често след бустерна доза</li><li>● безсъние</li><li>● обилно потене</li><li>● потене нощно време</li><li>● намален апетит</li><li>● липса на енергия, летаргия или усещане за недобро състояние</li><li>● болка в рамото, където е била поставена ваксината</li></ul>
<b>Редки</b> 1 на 1000 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● временно увисване на част от лицето</li><li>● алергични реакции като уртикария или подуване на лицето</li></ul>
<b>Много редки</b> 1 на 10000 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● миокардит и перикардит Това са възпаления на сърдечния мускул или на обвивката на сърдечния мускул Виж следващата страница за симптомите</li></ul>



### Изключително редки

Честотата не е известна

- остра алергична реакция
- Мултиформен еритем е реакция на кожата, която води до появяване на червени петна или участъци, които приличат на мишена - в центъра са тъмно червени и са обградени от по-бледи червени кръгове.
- подуване на лицето, ако имате хиалуронови филъри
- обширно подуване на ръката (крака), където е поставена ваксината
- иглички, мравучкане или изтръпване на част от тялото

## Симптоми на миокардит и перикардит

Миокардитът и перикардитът са инфекции на сърцето. Въпреки, че рискът от тези заболявания е много малък, то е нужно да знаене какви са симптомите им.

Потърсете медицинска помощ, ако получите някой от следните симптоми след ваксиниране.

- задух
- палпитации (твърде силно сърцебиене, което може да е неравномерно)
- болка в гърдите

## Не бива да се ваксинирате с ваксината на **Пфайзер** (Комирнати), ако:

- Ако сте получили остра алергична реакция към някои от съставките на ваксината (включително и полиетилен гликол или PEG).  
Прочетете листовката с упътване за пациента на производителя, за да видите списъка на съставките.
- Получили сте остра алергична реакция към предишна доза от ваксината на **Пфайзер** ваксината на **Модерна** (Спайквас).
- Получили сте миокардит (възпаление на сърцето) към предишна доза от ваксината на **Пфайзер** или ваксината на **Модерна** (Спайквас).
- Посъветвани сте от доктор да не се ваксинирате с **Модерна** (Спайквас) или **Пфайзер** по медицински причини.

## Консултирайте се с Вашия доктор преди се ваксинирате срещу Ковид-19, ако:

- сте получили остра алергична реакция (anaphylaxis) в миналото, включително и към друга ваксина или лекарство
- имали сте перикардит (възпаление на обвивката на сърцето) след предишна доза от **Пфайзер** или **Модерна** (Спайквас).

# Ваксината срещу Ковид-19 Модерна също така наричана Спайкваск

Отдолу са изредени вероятните странични ефекти и колко често се появяват, последвани от съвети кога да не се ваксинирате с дадена ваксина. Ако изпитвате колебание, винаги се обръщайте към професионално медицинско лице за съвет.

Възможни странични ефекти	
<b>Много често срещани</b> повече от 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● чувство на умора</li><li>● разнежена кожа или подуване на мястото на убождането, или пък почервяване понякога от 9 до 11 дни след ваксиниране</li><li>● главоболие</li><li>● подути лимфни жлези (обикновено под рамото, където е поставена ваксината)</li><li>● мускулна болка</li><li>● болка в ставите</li><li>● гадене или повръщане</li><li>● треска (температура от 38 градуса и повече), хладни тръпки</li></ul>
<b>Често срещани</b> 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● диария</li><li>● обрив</li><li>● обрив или уртикария на мястото на инжекцията (появява се от 9 до 11 дни след ваксинация)</li></ul>
<b>Нетипични</b> 1 на 100 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● сърбеж на мястото на ваксината</li><li>● гадене</li><li>● коремна болка</li></ul>
<b>Редки</b> 1 на 1000 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● Парализа на Бел - временно отпускане на част от лицето</li><li>● подуване на лицето, ако имате хиалуронови филъри</li><li>● иглички, мравучкане или изтръпване на част от тялото</li></ul>
<b>Много редки</b> 1 на 10000 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● миокардит и перикардит Това са възпаления на сърдечния мускул или на обвивката на сърдечния мускул Виж следващата страница за симптомите</li></ul>

<b>Изключително редки</b> Честотата не е известна	<ul style="list-style-type: none"><li>● остра алергична реакция или хипер чувствителни реакции</li><li>● развие мултиформен еритем - реакция на кожата, върху която се появяват червени петна или участъци, които приличат на мишена с тъмночервен център и по-бледи червени обръчи.</li><li>● пристъпи на синдрома на капилярно изтичане Виж следващата страница за симптомите</li></ul>
--	---

## Симптоми на миокардит и перикардит

Миокардитът и перикардитът са инфекции на сърцето. Въпреки, че рискът от тези заболявания е много малък, то е нужно да знае какви са симптомите им.

Потърсете медицинска помощ, ако получите някой от следните симптоми след ваксиниране.

- задух
- палпитации (твърде силно сърцебиене, което може да е неравномерно)
- болка в гърдите

## Симптоми на синдрома на капилярно изтичане

Синдромът на капилярното изтичане предизвиква изтичане на течност от малки кръвни телца Има вероятен риск от пристъпи на синдрома на капилярно изтичане при хора, които са страдали преди от него. Въпреки че рискът е изключително малък, важно е да познавате симптомите на това заболяване.

Потърсете спешна медицинска помощ, ако някой от тези симптоми се появи след ваксинация с Модерна:

- скоростно подуване на крайниците (ръцете или краката)
- внезапно увеличение на теглото

Може да се чувствате замаяни и заради ниското кръвно налягане.

Хората обикновено докладват за синдрома на капилярното изтичане до няколко дни след ваксинация. Следете за тези симптоми дни след ваксинацията Ви.

---

## Не бива да се ваксинирате срещу Ковид-19 с **Модерна** (Спайквакс), ако:

- Ако сте получили остра алергична реакция към някои от съставките на ваксината (включително и полиетилен гликол или PEG). Прочетете листовката с упътване за пациента на производителя, за да видите списъка на съставките.
- Имали сте остра алергична реакция към предишна доза на **Модерна** или **Пфайзер** (Комирнати).
- Ако сте получили остра алергична реакция към трометамол (една от съставките в контрастната боя използвана при радиологичните изследвания при ЯМР).
- Имали сте миокардит (възпаление на сърцето) след предишна доза от ваксина на **Модерна** или **Пфайзер** (Комирнати).
- Вие сте на възраст под 30 години.
- Посъветвани сте от доктор да не се ваксинирате с **Пфайзер** (Комирнати) или **Модерна** (Спайквакс) по здравословни причини.

Хората под 30 години, които са се ваксинирали с предишна доза на **Модерна** (Spikevax) трябва да се ваксинират с **Пфайзер** (Comirnaty) като втора или последваща доза.

---

## Консултирайте се с Вашия доктор преди се ваксинирате срещу Ковид-19, ако:

- сте получили остра алергична реакция (anaphylaxis) в миналото, включително и към друга ваксина или лекарство
- сте имали перикардит (възпаление на обвивката на сърцето) след предишна доза от тази ваксина или от ваксината на **Пфайзер** (Комирнати)
- сте имали синдром на капилярно изтичане преди

# Ваксина на Янсен срещу Ковид-19

Отдолу са изредени вероятните странични ефекти и колко често се появяват, последвани от съвети кога да не се ваксинирате с дадена ваксина. Ако изпитвате колебание, винаги се обръщайте към професионално медицинско лице за съвет.

Възможни странични ефекти	
<b>Много често срещани</b> повече от 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● чувство на умора</li><li>● болка на мястото на инжекцията</li><li>● главоболие</li><li>● мускулна болка</li><li>● гадене</li></ul>
<b>Често срещани</b> 1 на 10 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● зачервяване или подуване на мястото на инжекцията</li><li>● болка в ставите</li><li>● кашлица</li><li>● треска (температура от 38 градуса и повече), хладни тръпки</li></ul>
<b>Нетипични</b> 1 на 100 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● болка в гърба</li><li>● липса на енергия</li><li>● чувствате се зле</li><li>● мускулна слабост</li><li>● болка в крайниците</li><li>● болка в гърлото</li><li>● обрив</li><li>● кихане</li><li>● обилно потене</li><li>● тремор</li><li>● диария</li><li>● необичайни кожни усещания като иглички или полазване (парестезия)</li><li>● гадене</li></ul>
<b>Редки</b> 1 на 1000 души	<ul style="list-style-type: none"><li>● уртикария или хипер чувствителност</li><li>● намалено усещане на част от тялото (хипестезия)</li><li>● подути лимфни жлези</li><li>● повръщане</li><li>● продължително звънене в ушите (шум в ушите)</li><li>● кръвни съсиреци в дълбоките вени (като венозна тромбоза и белодробна емболия)</li></ul>

<p><b>Много редки</b> 1 на 10000 души</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● необичайни съсиреци с ниски тромбоцити - вижте по-долу за симптомите</li> <li>● Синдром на Гилен-Баре - състояние, което засяга нервите на тялото, за симптомите вижте следващата страница</li> </ul>
<p><b>Изключително редки</b> Честотата не е известна</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● остра алергична реакция</li> <li>● много ниски нива на тромбоцити (имунна тромбоцитопения)</li> <li>● състояние, което предизвиква изтичане на течност от малки кръвни телца (синдром на капилярно изтичане), за симптомите погледнете следващата страница</li> <li>● възпаление на гръбначния стълб (напречен миелит)</li> <li>● кожен васкулит на малки съдове (възпаление на кръвоносните съдове на кожата)</li> </ul>

## Симптоми на много редки и необичайни кръвни съсиреци

Въпреки че риска от кръвни съсиреци с ниски тромбоцити е изключително малък, трябва да знаете кои са симптомите. Потърсете спешна медицинска помощ, ако някои от тези симптоми се появят след ваксинация.

- задух
- болка в гърдите или стомаха
- подуване или изстудяване на крак
- силно и влошаващо се главоболие, замъглено виждане, объркване или припадъци
- непрекъснато кървене под кожата без наличие на предишно увреждане
- множество малки посинявания, червени или лилави петна или кръвни мехури под кожата

Хората са докладвали много рядко появяване на съсиреци на кръвта с ниски тромбоцити в рамките на 14 дни след ваксинация. Следете за тези симптоми през седмиците след ваксиниране.

---

## **Симптоми на синдрома на капилярно изтичане**

Синдромът на капилярното изтичане предизвиква изтичане на течност от малки кръвни телца Въпреки че рискът е изключително малък, важно е да познавате симптомите на това заболяване.

Потърсете спешна медицинска помощ, ако някой от тези симптоми се появи след ваксинация с Янсен

- скоростно подуване на крайниците (ръцете или краката)
- внезапно увеличение на теллото

Може да се чувствате замаяни и заради ниското кръвно налягане.

Хората обикновено докладват за синдрома на капилярното изтичане до 4 дни след ваксинация. Следете за тези симптоми дни след ваксинацията Ви.

---

## **Симптоми на синдрома на Гилен-Баре (ГБС)**

Синдромът на Гилен-Баре е заболяване, което засяга нервите в тялото Той причинява възпаление на мускулите и в резултат може да изпитате болка, изтръпване, мускулно отслабване или затруднено ходене.

Потърсете спешна медицинска помощ, ако:

- виждате двойно или изпитвате трудност да движите очите си
- трудно Ви е да преглъщате, говорите или да дъвчете
- имате проблеми с координацията, чувствате се нестабилни или Ви е трудно да ходите
- чувствате слабост и парализа в ръцете, краката, гърдите или лицето
- имате иглички в ръцете или стъпалата
- имате проблеми с контрола на пикочния мехур и изхождането

---

### **Не бива да се ваксинирате с Янсен ако:**

- Сте имали остра алергична реакция към някоя от съставките на ваксината (включително и към полисорбат 80) Прочетете листовката с упътване за пациента на производителя, за да видите списъка на съставките.
- Имали сте остра алергична реакция към предишна доза от ваксината Астра Зенека (Ваксезврия).
- Имали сте кръвни съсиреци с ниско съдържание на тромбоцити при предишна доза от ваксината Астра Зенека (Ваксезврия).
- Имали сте синдром на капилярно изтичане преди (виж предишната страница).
- Били сте посъветвани от доктор, че не трябва да се ваксинирате с ваксината на Астра Зенека (Ваксезврия поради здравословни проблеми).

---

### **Консултирайте се с Вашия доктор преди се ваксинирате срещу Ковид-19, ако:**

- сте получили остра алергична реакция (anaphylaxis) в миналото, включително и към друга ваксина или лекарство
- имали сте тромбоцитопения преди (анормално ниско ниво на тромбоцити)

Ако в миналото сте имали имунна тромбоцитопения ще е нужно да се наблюдават нивата на тромбоцити след като се ваксинирате.



## Какво да направите, ако имате треска или болки

Ако получите треска и болки можете да вземете парацетамол или ибупрофен, за да ги спрете. Обаче, ако температурата Ви продължава повече от 48 часа или ако все още се безпокоите, моля, потърсете медицински съвет.

## Необходимо време на ваксините, за да подействат

Отнема около 14 дни, за да може Вашата имунна система да реагира на ваксината и да създаде защита срещу Ковид-19.

Има силни и надеждни научни доказателства, че ваксините срещу Ковид-19 са силно ефективни при предотвратяване на смърт или сериозно заболяване от вируса, и че до голяма степен намаляват риска от заразяване с Ковид-19.

Препоръчваме Ви да следвате най-актуалните съвети, за да предпазите себе си и останалите на **[www.hse.ie](http://www.hse.ie)**

## Как да докладвате странични ефекти

Все още изучаваме ваксините срещу Ковид-19. Ако изпитате страничен ефект вследствие ваксина срещу Ковид-19, Ви молим да го докладвате на Регулаторния орган за здравни продукти (HPRA).

HPRA е регулаторния орган за лекарства, медицински средства и други здравни продукти в Ирландия. Моля посетете **[www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report)**, за да докладвате за страничен ефект от ваксина срещу Ковид-19. Можете също така да помолите Вашия доктор или роднина да докладва страничния ефект вместо Вас.

## Вашите лични данни

За да приложи ваксината безопасно и да запише цялата необходима информация за наблюдение и управление на ваксината, служба „Здравеопазване“ (HSE) обработва Ваши лични данни. Цялата информация обработвана от Началника на служба „Здравеопазване“ (HSE) ще бъде в съответствие с общите закони и по-специално Общия регламент за защита на данните (ОРЗД), който влезе в сила през 2018 г.

Обработването на Вашите данни ще бъде законосъобразно и добросъвестно. Те ще се обработват само за конкретната цел да се управляват ваксинациите. Прилага се принципа за свеждане на данните до минимум. Това означава, че се вписват само данни, които са необходими, за да ви идентифицираме, да ви запишем час, да регистрираме вашата ваксинация и да следим ефектите от нея.

Съгласно ОРЗД за обработка на лични данни, имате следните права.

- Да поискате информация и достъп до вашите лични данни (общоизвестно като „молба за достъп на лицето на данните“). Това ви дава право да получите копие от личните си данни, които съхраняваме, и да проверите дали законно ги обработваме.
- Да поискате поправка на личните данни, които съхраняваме за вас. Това ви позволява да поправите всякаква непълна или неточна информация, която имаме при нас.
- Да поискате заличаване на личните ви данни. Имате право да поискате от нас да изтрием или премахнем лични данни, когато няма основателна причина да продължим да ги обработваме. Също така имате право да поискате от нас да изтрием или премахнем ваша лична информация, когато сте упражнили правото си да възразите срещу обработването ѝ.
- Да възразите срещу обработването на личните Ви данни.

Повече информация можете да намерите на [www.hse.ie/eng/gdpr](http://www.hse.ie/eng/gdpr)

## Къде можете да откриете повече информация

**www.hse.ie** съдържа подробна информация за Ковид-19 от наши експерти относно:

- достъпността на ваксините и кой има право да ги получи
- как да се ваксинирате
- получаване на ваксина след преболедуване
- дозите на ваксините, които са препоръчителни за Вас
- Вземане на решение за ваксиниране на деца
- Симптоми и тествания
- Съвети как да предпазвате себе си и останалите

За повече информация относно ваксината, която сте получили, можете да прочетете брошурата с патентна информация на производителя на ваксината. Тази информация се отпечатва за Вас в деня на ваксинацията, но можете да я прочетете и на **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Ако имате въпроси относно ваксината, можете да разговаряте с медицинско лице - Вашия ваксиниращ лекар, доктор, фармацевт или здравен екип.

Можете също така да се свържете с линията на Служба „Здравеопазване“ (HSELIVE) на безплатния номер **1800 700 700**. Нашият екип е тук, за да помага от понеделник до петък от 8 до 20ч, и в събота и неделя от 9 до 17ч.



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Публикувано от служба  
„Здравеопазване“ (HSE), март 2022 г.  
За най-актуална информация посетете:  
[www.hse.ie](http://www.hse.ie)



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland